



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 729 – 1.XII.2000

(Informaciones recibidas hasta el 24 de noviembre de 2000)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11
Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56
Correo electrónico: tsbmail@itu.int
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 730 15.XII.2000
N.º 731 1.I.2001
N.º 732 15.I.2001

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.XII.2000
15.XII.2000
8. I.2001

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2001
- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Aprobación de la nueva Recomendación UIT-T E.169.2 – Aplicación del plan de numeración de la Recomendación UIT-TE.164 a los números universales del servicio internacional con recargo: *Nota de la TSB*
- (BR) Servicio móvil marítimo: *Croacia (Plovput d.o.o.), Dinamarca (Tele Denmark)*
- (TSB) Hora legal – Próximos cambios de la hora legal comunicados a la Sede de la UIT: *Nota de la UIT*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): *Polonia, Reino Unido, Suecia*
- (TSB) Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97)): *Códigos de identificación de redes internacionales (Código reservado)*
- (TSB) Indicativos/números de acceso a las redes móviles (de conformidad con la Recomendación UIT-T E.164): *Nota de la TSB (Indicativos/números de acceso a las redes móviles utilizados con el indicativo de país E.164: Enmienda N.º 1 a la Lista N.º 1 – Boletín de Explotación N.º 726 del 15.X.2000)*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Dinamarca (Lyngby Radio, Tele Denmark Ltd: Entrega de telegramas), Finlandia (Sonera: Cesación del servicio de telegramas – Servicios de sustitución / Lista de indicadores de destino de telegramas), Suecia (Telia AB, Stockholm Sweden: Suspensión de telegramas POSTFIN)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Antillas Neerlandesas (Bureau of Telecommunication and Post, Regulator, Curaçao), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Indonesia (Directorate General of Posts and Telecommunications – Postel, Jakarta), Luxemburgo (Institut Luxembourgeois de Régulation, Luxembourg), Madagascar (Office Malagasy d'études et de régulation des télécommunications – OMERT, Antananarivo), Malasia (Telekom Malaysia, Kuala Lumpur), Malta (Ministry for Transport and Communications, Valletta), Moldova (Ministry of Transport and Communications, Chisinau), Seychelles (Cable and Wireless – Seychelles Ltd., Mahe), Singapur (Singapore Telecommunications Limited, Singapore), Eslovenia (Ministry of Transport and Communications, Ljubljana), Uruguay (Administración Nacional de Telecomunicaciones – ANTEL, Montevideo), Zambia (Zambia Telecommunications Company Ltd. – ZAMTEL, Ndola)*

- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Andorra (Servei de Telecomunicacions d'Andorra - STA, Andorra la Vella: IIN 89 376 03 dirección de contacto), Georgia (Ministry of Transport and Communications, Tbilisi / Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission - GNPTRC: Nueva institución de reglamentación), Nigeria (Ministry of Communications, Abuja)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV)
- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas
- (TSB) Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales

Nota de la TSB

Desde hace ya varios años* las informaciones de carácter administrativo y de explotación que se publican en el Boletín de Explotación de la UIT (y en las Listas anexas establecidas según las disposiciones de las Recomendaciones del UIT-T o como complemento a ciertas Recomendaciones del UIT-T) están disponibles en versión electrónica y los abonados las pueden consultar en línea. La dirección para el acceso a la versión electrónica del Boletín de Explotación de la UIT es la siguiente:

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

En el caso de dificultad de lectura de la versión electrónica en línea, se ruega a los utilizadores del Boletín de Explotación que avisen inmediatamente a la TSB (sección TSON) por facsímil o por correo electrónico:

Fax: +41 22 730 5853
Correo-e: tsbmail@itu.int

* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 567 – 1.III.1994.

INFORMACIÓN GENERAL

Suscripción al Boletín de Explotación de la UIT en 2001 (copias impresas, versión electrónica y servicio en línea)

Aviso de Publicación N.º 207-00 (Ginebra, el 1 de diciembre de 2000)

El Boletín de Explotación de la UIT es una publicación quincenal de servicio que se edita bajo la responsabilidad de la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB). Aparece los días 1 y 15 de cada mes y contiene información de carácter administrativo y de explotación intercambiada entre las administraciones/empresas de explotación reconocidas (EER) y otros proveedores de servicios, entidades y organizaciones, sobre los servicios de telecomunicaciones internacionales ofrecidos a los usuarios, incluida la información relativa al servicio móvil marítimo. En anexo al Boletín de Explotación se publican diversas listas con los códigos, indicativos, números o indicadores atribuidos a países y operadores para responder a las necesidades de explotación de los servicios internacionales de telecomunicaciones.

Las administraciones/EER u otros proveedores de servicios pueden comunicar toda clase de informaciones oficiales de servicio, esenciales para un funcionamiento sin trabas y eficiente de los servicios de telecomunicación internacionales, haciéndolas llegar a la TSB con la solicitud de que se publiquen en el Boletín de Explotación (Fax de la TSB: +41 22 730 5853; Tlx: 421000 uit ch).

Para asegurar una entrega sin interrupciones del Boletín de Explotación, las suscripciones anuales se deben renovar *antes del fin de cada año*. El formulario de suscripción correspondiente figura en el Aviso de Publicación N.º 207-00 adjunto al presente Boletín de Explotación. Dicho formulario, debidamente rellenado, debe obrar en poder del *Servicio de Ventas y Comercialización de la UIT*, de ser posible a *más tardar el 20 de diciembre de 2000*.

El formulario de suscripción deberá precisar el número de ejemplares que desea y la forma de envío preferida e indicar si se trata de una nueva suscripción o de la continuación de la suscripción actual, con o sin modificaciones.

El *Boletín de Explotación de la UIT* y las *Listas anexas* de códigos, indicativos, números o indicadores, pueden transmitirse a los suscriptores de cinco maneras:

- a) ejemplar de impresión (enviado por correo aéreo);
- b) copia transmitida por facsímil;
- c) copia transmitida por correo electrónico;
- d) versión electrónica accesible en línea (servicio en línea);
- e) versión electrónica para el acceso a cada número a la Librería electrónica de la UIT (este acceso se puede pagar con tarjeta de crédito) en el sitio Web de la UIT.

En 1997 se ha establecido una suscripción anual para el servicio en línea al *Boletín de Explotación de la UIT* y a las *Listas anexas*. Es posible acceder a este servicio en línea a través de interfaces de interconexión conocidas tales como World Wide Web, Protocolo de transferencia de ficheros (FTP, File Transfer Protocol) y Gopher. Tras recibir en la UIT el importe correspondiente, se le comunicará su contraseña. La dirección para acceso al BE de la UIT en línea, es: <http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>.

El precio de la suscripción anual (24 números al año, incluidos los anexos) es el mismo cualquiera que sea la forma de entrega: ejemplar de impreso enviado por correo aéreo, copia transmitida por facsímil o por correo electrónico, y servicio en línea (para el servicio en línea, un multiplicador de precio es aplicable para multiusuarios):

| | Precio en francos suizos |
|--|---------------------------------|
| Precio catálogo (para un solo usuario en línea) | 385.- |
| Estados Miembros y Miembros de los Sectores | 330.- (reducción 15%) |
| Países menos adelantados y bibliotecas universitarias (servicio en línea) | 77.- (reducción 80%) |
| Librería electrónica | |
| Precio catálogo aplicado por número por un mínimo de | 20.- |

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

BE N.º

- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 707 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de enero de 2000)
- 711 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2000)
- 714 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 714 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)
- 717 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)
- 719 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 727 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Aprobación de la nueva Recomendación UIT-T E.169.2

Aplicación del plan de numeración de la Recomendación UIT-T E.164 a los números universales del servicio internacional con recargo

Nota de la TSB

El proyecto de nueva Recomendación UIT-T E.169.2 fue aprobado en la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (AMNT – 2000) celebrada en Montreal, Quebec (Canadá) del 27 de septiembre al 6 de octubre de 2000.

El servicio internacional con recargo (IPRS, *international premium rate service*) permite asignar a un proveedor de servicios de información (ISP, *information service provider*) de un país uno o más números universales de servicio internacional con recargo (UIPRN, *universal international premium rate number*) que permiten a los usuarios del IPRS llamar para obtener información y acceder a otros servicios prestados por el ISP. Para efectuar esas llamadas, los llamantes han de abonar una tarifa con recargo. Las tarifas y los principios de contabilidad se definen de forma detallada en las Recomendaciones UIT-T de la serie D. En algunos casos puede ser necesario que los llamantes se abonen previamente al IPRS en la empresa de explotación reconocida (EER) de origen de ese servicio y/o en el ISP.

La Recomendación UIT-T E.155 contiene la descripción del IPRS y los procedimientos de puesta en funcionamiento, explotación y gestión del servicio prestado en régimen de gestión por una empresa de explotación reconocida (EER) en el país de un proveedor de servicios de información junto con una o varias EER en el país de la parte llamante.

La disponibilidad del servicio IPRS, permite a los proveedores de servicios de información de un país ofrecer una amplia gama de productos a los llamantes de otro país. Ejemplos de dichos productos podrían ser los siguientes:

- Acceso a servicios de información grabada (voz, facsímil o datos).
- Acceso a servicios interactivos (voz, facsímil o datos).
- Acceso a promociones, concursos y encuestas de opinión.

La función de Registrador de números UIPRN ha sido encomendada a la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) de la UIT.

En su reunión de octubre de 2000 celebrada en Berlín (Alemania), el Grupo de Trabajo 1/2 decidió asimismo que el anuncio oficial de los procedimientos de registro de UIPRN se efectuara el 3 de enero de 2001. La aceptación de solicitudes de UIPRN comenzará el 2 de abril de 2001 y las primeras asignaciones se efectuarán el 7 mayo de 2001.

La Recomendación UIT-T E.169.2 está disponible sobre el web en la dirección <http://www.tuu.int/itudoc/itu-t/approved/e/index.html> (Inglés solamente).

Servicio móvil marítimo

Croacia

Comunicación de 14.XI.2000:

Plovput d.o.o. anuncia que la explotación del servicio radiotélex ha cesado desde el 15 de noviembre de 2000.

Dinamarca

Comunicación de 6.XI.2000:

Tele Denmark anuncia el cierre del servicio radiotélex de la estación costera LYNGBY RADIO a partir del 1.º de enero de 2001, sin embargo LYNGBY RADIO continuará la explotación del servicio radiotélex en el sistema SMSSM.

Hora legal

Próximos cambios de la hora legal comunicados a la Sede de la UIT

Nota de la UIT

1. La hora legal UTC (tiempo universal coordinado) se utiliza para indicar la hora en los servicios internacionales de telecomunicaciones. Todos los años se producen en algunos países y zonas geográficas modificaciones periódicas de la hora legal (por ejemplo, el periodo de validez del horario de verano). Desde hace muchos años, estos cambios temporales de la hora legal, efectuados en ciertos países y zonas geográficas en fechas variables, se vienen señalando a la atención de todas las administraciones/EER en el Boletín de Explotación de la UIT, mucho antes de la fecha de entrada en aplicación.
2. Se ruega pues a las administraciones/EER interesadas que notifiquen a la Sede de la UIT, sin demora, toda decisión gubernamental de modificar temporalmente en el año 2001 la hora legal básica.
3. Los próximos cuadros recapitulativos de cambios de la hora legal se publicarán en los meses de febrero y agosto de 2001. La información que haya de figurar en el cuadro debe obrar en poder de la UIT antes del 7 de febrero de 2001 y del 7 de agosto de 2001, respectivamente.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Polonia, Reino Unido y Suecia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

| <i>País/zona geográfica o red de señalización</i> | <i>SANC</i> |
|---|-------------|
| Polonia | 2-134 |
| Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte | 2-147 |
| Suecia | 2-205 |

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

Nota de la TSB

– Códigos de identificación de redes internacionales

Asociado con el indicativo de país 882 compartido, se ha reservado el siguiente código de identificación de dos cifras para la red internacional siguiente: *

| <i>Solicitante</i> | <i>Red</i> | <i>Indicativo de país y Código de identificación</i> |
|--------------------|---|--|
| Deutsche Telekom | Deutsche Telekom multinational ATM network | +882 28 |

* Véase la página 31 del presente Boletín de Explotación.

Indicativos/números de acceso a las redes móviles (de conformidad con la Recomendación UIT-T E.164)

Nota de la TSB

La UIT ha recibido varias solicitudes de información sobre la distinción entre números fijos y móviles. Basándose en la información recibida acerca del servicio telefónico para el Boletín de Explotación, se ha preparado una lista de indicativos/números de acceso a las redes móviles. Se pide a las administraciones/EER que verifiquen la información de esta lista y comuniquen a la UIT cualquier cambio que deseen hacer.

La información que sigue es una enmienda a la Lista N.º 1 publicada en el Boletín de Explotación N.º 726 de 15.X.2000, páginas 4 a 11:

*Indicativos/números de acceso a las redes móviles
utilizados con el indicativo de país E.164
Lista N.º 1, Enmienda N.º 1*

| <i>País/zona geográfica</i> | <i>Indicativo de país E.164 (y NPA)</i> | <i>Números de teléfono móvil, primeras cifras después del indicativo de país</i> |
|-----------------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 |

Arabia Saudita (Reino de) página 11, leer

| | | |
|---------------------------|-----|---------|
| Arabia Saudita (Reino de) | 966 | 54 – 55 |
|---------------------------|-----|---------|

Brasil (República Federativa del) página 9, leer

| | | |
|-----------------------------------|----|----------------------------|
| Brasil (República Federativa del) | 55 | AB 9 XX XXXX, AB 9XXX XXXX |
|-----------------------------------|----|----------------------------|

Chipre (República de) página 7, leer

| | | |
|-----------------------|-----|--|
| Chipre (República de) | 357 | 9 4XXXXX, 9 5XXXXX, 9 6XXXXX, 9 8XXXXX |
|-----------------------|-----|--|

Congo (República del) página 6, leer

| | | |
|-----------------------|-----|---|
| Congo (República del) | 242 | 5 |
|-----------------------|-----|---|

Islandia página 7, leer

| | | |
|----------|-----|------------------------------|
| Islandia | 354 | 398, 399, 62, 82, 84, 85, 89 |
|----------|-----|------------------------------|

Letonia (República de) página 8, leer

| | | |
|------------------------|-----|---------------------------|
| Letonia (República de) | 371 | 991XXXX, 91 – 97, 64 – 65 |
|------------------------|-----|---------------------------|

Luxemburgo página 7, leer

| | | |
|------------|-----|------------------------------|
| Luxemburgo | 352 | 021, 028, 0291, 091, 098, 68 |
|------------|-----|------------------------------|

Madagascar (República de) página 7, leer

| | | |
|---------------------------|-----|---------|
| Madagascar (República de) | 261 | 30 – 33 |
|---------------------------|-----|---------|

Malta página 7, leer

| | | |
|-------|-----|------------|
| Malta | 356 | 9XXXXX, 79 |
|-------|-----|------------|

Moldova (República de) página 8, leer

| | | |
|------------------------|-----|---------------------|
| Moldova (República de) | 373 | 91 XXXXX – 95 XXXXX |
|------------------------|-----|---------------------|

Myanmar (Unión de) página 11, leer

| | | |
|--------------------|----|---|
| Myanmar (Unión de) | 95 | 9 |
|--------------------|----|---|

Nueva Zelandia página 9, leer

| | | |
|----------------|----|------------|
| Nueva Zelandia | 64 | 21, 25, 29 |
|----------------|----|------------|

Samoa (Estado Independiente de) página 10, leer

| | | |
|---------------------------------|-----|---|
| Samoa (Estado Independiente de) | 685 | 7 |
|---------------------------------|-----|---|

Eslovenia (República de) página 8, leer

| | | |
|--------------------------|-----|----------------|
| Eslovenia (República de) | 386 | 31, 40, 41, 50 |
|--------------------------|-----|----------------|

Chad (República del) página 6, leer

| | | |
|----------------------|-----|---|
| Chad (República del) | 235 | 8 |
|----------------------|-----|---|

Zambia (República de) página 7, leer

| | | |
|-----------------------|-----|---------|
| Zambia (República de) | 260 | 95 – 97 |
|-----------------------|-----|---------|

Servicio de telegramas

Dinamarca

Comunicación de 22.XI.2000*:

Entrega de telegramas

Lyngby Radio, Tele Denmark Ltd, anuncia que los telegramas (sin las indicaciones de servicio TFX, TLXx o FAXx) dirigidos a destinatarios en Dinamarca, se entregarán por correo ordinario el día laboral siguiente si se reciben por Lyngby Radio antes de las 1700 horas UTC de domingo a viernes (1600 horas UTC, hora de verano).

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 716 de 15.V.2000, página 6.

Finlandia

– Comunicación de 9.XI.2000:

*Cesación del servicio de telegramas
Servicios de sustitución*

Sonera anuncia que los telegramas internacionales desde y hacia Finlandia (indicador de destino de telegramas FI) dejarán de aceptarse a partir del 1 de enero de 2001. *Sonera* no reemplazará el servicio de telegramas por ningún otro servicio manual.

Sonera atenderá a las necesidades de comunicación de sus clientes en el extranjero y de otros países utilizando otros medios modernos más económicos para los usuarios. Los clientes finlandeses disponen actualmente de los siguientes servicios: teléfono automático, facsímil, télex así como mensajes del servicio móvil GSM, correo electrónico, Internet, etc., y también de servicios postales de gran calidad.

Para cualquier otra información relativa a la cesación del servicio internacional de telegramas y los servicios de sustitución, diríjase a:

Sonera, Carrier Networks Ltd
International Carrier Sales
Arja-Liisa Reunanen
P.O. Box 800
FIN-00051 SONERA
Finland
Tf: +358 2040 58063
Fax: +358 2040 58097
Correo electrónico: arja-liisa.reunanen@sonera.com

– Comunicación de 9.XI.2000:

Indicadores de destino de telegramas

Sonera anuncia que a raíz de la clausura del servicio internacional de telegramas en Finlandia el 1 de enero de 2001, el indicador de destino de telegramas FI atribuido a Finlandia y los códigos de oficinas «FIHE / HELSINKI» y «FIHX / Todos los otros» utilizados en el sistema de retransmisión de telegramas, se suprimirán el 1 de enero de 2001 a las 0000 horas UTC.

La *Lista de Indicadores de destino de telegramas* publicada según la Recomendación UIT-T F.32 se actualizará en consecuencia.*

* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 729 de 1.XII.2000, página 30.

Suecia

Comunicación de 17.XI.2000:

Suspensión de telegramas POSTFIN

Telia AB, Stockholm (Sweden), anuncia que con efecto a partir del 1 de enero de 2001, dejarán de aceptarse los telegramas de los servicios financieros postales, con la indicación de servicio especial POSTFIN (Recomendación UIT-T F.1, A10, A234 – A240), procedentes de o con destino a Suecia.

Contacto:

Telia Nara AB, Telegram
SE-131 86 Nacka Strand
Sweden
Tf: +46 8 6017991
Fax: +46 8 4110020
Correo electrónico: telia-telegram@telia.se

Servicio telefónico

Antillas neerlandesas

Comunicación de 20.XI.2000*:

Bureau of Telecommunication and Post (Regulator), Curaçao, anuncia el cambio, con efecto inmediato, del anterior formato de marcación +599 5 XXXXX (indicativo de país + indicativo interurbano + número de abonado) para la isla de Saint-Maarten, Antillas neerlandesas, al nuevo formato de marcación +599 5XXXXX(X) (indicativo de país + número de abonado). Las llamadas de cobro revertido y otras llamadas con intervención de la operadora se autorizan únicamente para la nueva serie de números +599 54XXXXX.

| <i>Localidad</i> | <i>Nuevos números de abonado</i> | <i>Servicio</i> |
|------------------|----------------------------------|-------------------------|
| St. Maarten | 51XXXX | Móvil |
| | 56XXXX | Móvil |
| | 57XXXX | Móvil |
| | 59XXXX | Móvil |
| | 52XXXXX | Móvil y fijo (Hertzien) |
| | 54XXXXX | Fijo |

Los indicativos interurbanos para las islas de Bonaire, Saba y St Eustatius (7, 4 y 3 respectivamente) se incluyen también como primeras cifras de los números telefónicos de abonado existentes, como se indica a continuación:

| <i>Localidad</i> | <i>Indicativo interurbano y antiguos números</i> | <i>Nuevos números</i> | <i>Servicio</i> |
|------------------|--|-----------------------|-----------------|
| Bonaire | 7XXXX | 717XXXX | Fijo |
| | | 78XXXXX | Móvil |
| | | 79XXXXX | Móvil |
| Saba | 4 62XXX | 4162XXX | Fijo |
| | | 4163XXX | Fijo |
| | | 4165XXX | Móvil |
| St. Eustatius | 3 82XXX | 3182XXX | Fijo |
| | | 3 83XXX | Fijo |

Los indicativos interurbanos se utilizan todavía en Curaçao (2, 6, 8 y 9).

Contacto:

E. Rhuggenaath
 Bureau of Telecommunication and Post (Regulator)
 CURAÇAO
 Netherlands Antilles
 Tf: +599 9 4631700
 Fax: +599 9 7365265
 E-mail: e.rhuggenaath@burtel.an

* Véase también el Boletín de Explotación N.º 723 de 1.IX.2000, páginas 23-24.

Egipto

Comunicación de 20.XI.2000:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia la entrada en servicio de la siguiente gama de números de abonado en Egipto (indicativo de país +20):

| <i>Central</i> | <i>Indicativo interurbano</i> | <i>Series de numeración</i> | <i>Fecha de entrada en servicio</i> |
|---------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|
| First Collection (Nasr City) | 2 | 2460000-2462999 | XI.2000 |

Indonesia

Comunicación de 7.XI.2000:

Directorate General of Posts and Telecommunications (Postel), Jakarta, anuncia que el indicativo interurbano 8681 se ha asignado a Asean Cellular Satellite en Indonesia (indicativo de país +62). El tráfico para este indicativo interurbano se puede encaminar vía la red Satelindo.

Formato internacional de marcación: +62 8681 XXX XXXX

Número de prueba: +62 8681 900 4111

Contacto:

Budi Wirastranto
 International Carrier Relations
 Satelindo
 Tf: +62 21 54387169
 Fax: +62 21 5446969

Luxemburgo

Comunicación de 15.XI.2000:

El *Institut Luxembourgeois de Régulation (ILR)*, Luxembourg, anuncia que las series de números siguientes están en servicio en el servicio telefónico móvil en Luxemburgo (indicativo de país +352):

Series de números

021 XXXXXX
028 XXXXXX
0291 XXXXXXXX
091 XXXXXX
098 XXXXXX
68 XXXXXX

Madagascar

Comunicación de 8.XI.2000:

El *Office Malagasy d'études et de régulation des télécommunications (OMERT)*, Antananarivo, anuncia que las series de números siguientes se han puesto en servicio para el servicio móvil GSM en Madagascar (indicativo de país +261).

Series de números

30 XXX XXXX
31 XXX XXXX
32 XXX XXXX
33 XXX XXXX

Operador

Telecel Madagascar
Sacel Madagascar
Société Malgache de Mobiles
Madacom

Contacto:

Ramorasata Naivoson
OMERT
ANTANANARIVO
Madagascar
Fax: +261 20 222 1516
E-mail: omert@dts.mg

Malasia

Comunicación de 7.IX.2000:

Telekom Malaysia, Kuala Lumpur, anuncia la introducción de un nuevo servicio de consulta de correo vocal para sus clientes malayos en el extranjero, a partir del 1 de septiembre de 2000:

| <i>Indicativo de país</i> | <i>Código de acceso al correo vocal</i> | <i>Longitud del número (después del indicativo de país)</i> | |
|---------------------------|---|---|---------------|
| | | <i>Mínimo</i> | <i>Máximo</i> |
| +60 | 1555 | nueve cifras | diez cifras |

Contacto:

Fazilah Jaffar
International Traffic Analyst |
Finance and Business Operations, Global Business
Telekom Malaysia
KUALA LUMPUR
Malaysia
Tf: +60 3 208 8517
Fax: +60 3 252 2066
E-mail: fj@telekom.com.my

Malta

Comunicación de 6.XI.2000:

El *Ministry for Transport and Communications*, Valletta, anuncia el siguiente plan de numeración actualizado para Malta (indicativo de país +356) correspondiente a los números de acceso desde el extranjero:

*Plan de numeración correspondiente a los números de acceso desde el extranjero
(actualizado el 12 de octubre de 2000)*

| <i>Primeras cifras después del indicativo de país</i> | <i>Central</i> | <i>Longitud de los números</i> | <i>Observaciones</i> |
|---|-------------------------|--------------------------------|--|
| 07 | Skytel | Siete cifras | Radiobúsqueda alfanumérica |
| 175 | Internacional | | Llamada directa al país de origen |
| 176 | Internacional | Nueve cifras | Servicio internacional de llamada gratuita |
| 178 | Internacional | Nueve a once cifras | Servicio internacional de llamada gratuita |
| 21 | Marsa 1 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 22 | Marsa 1 y Valleta RSS | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 23 | Marsa Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 24 | Marsa Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 25 | Marsa Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 31 | Sliema 1 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 32 | Sliema 1 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 33 | Sliema 2 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 34 | Sliema 2 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 35 | St. George's | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 37 | St. George's | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 38 | St. George's | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 41 | Mosta | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 42 | Mosta | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 43 | Mosta | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 44 | B'Kara Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 45 | Rabat (RSS de MA1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 46 | Zebbug (RSS de SL1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 47 | B'Kara 1 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 48 | B'Kara Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 49 | B'Kara 1 | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 52 | Mellieha (RSS de SPT) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 55 | Gozo | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 56 | Gozo | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 57 | St. Paul's Tandem (SPT) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 58 | St. Paul's Tandem (SPT) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 61 | St. Paul's Tandem (SPT) | Seis cifras | Servicio telefónico |
| 63 | M'Scala (RSS de ZN1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 64 | Zurrieq (RSS de BK1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 65 | B'Buga (RSS de BK1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 66 | Zejtun Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 67 | Zejtun Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 68 | Zurrieq (RSS de BK1) | Seis cifras | Servicio telefónico |
| 69 | Zejtun Tandem | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 70 a 76 | Skytel | Seis cifras | Radiobúsqueda y correo vocal |
| 79 | Go Móvil | Ocho cifras | Acceso móvil |
| 80 | Zejtun 1 (ZN1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 81 | Maltacom Test Plant | Seis cifras | |
| 82 | Zejtun 1 (ZN1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |

| <i>Primeras cifras después del indicativo de país</i> | <i>Central</i> | <i>Longitud de los números</i> | <i>Observaciones</i> |
|---|---------------------|--------------------------------|--|
| 88 | Todas las centrales | Seis cifras | Acceso a los proveedores de servicios Internet |
| 89 | Zejtun 1 (ZN1) | Seis a ocho cifras | Servicio telefónico |
| 9 | Vodafone | Cuatro a siete cifras | Acceso a la red móvil |

Contacto:

Mr A. Galeda
Office of the Telecommunications Regulator
Ministry for Transport and Communications
VALLETTA
Malta
Fax: +356 24 7878
E-mail: intl1@maltacom.com

Moldova

Comunicación de 20.XI.2000:

El *Ministry of Transport and Communications*, Chisinau, anuncia que los indicativos de destino 91 a 95 son utilizados para acceder a la red móvil de Moldova (indicativo de país +373).

| <i>Servicio</i> | <i>Serie de números de abonado</i> |
|-----------------|------------------------------------|
| Móvil | 91 XXXXX – 95 XXXXX |

El indicativo de destino nacional 6 se ha reservado en el plan de numeración nacional estratégico de Moldova para acceder a la red móvil en el futuro.

Seychelles

Comunicación de 15.XI.2000:

Cable and Wireless (Seychelles) Ltd., Mahe, anuncia el siguiente plan de numeración en las Seychelles (indicativo de país +248):

El número de prueba de pago anticipado es 582087.

| <i>Series de números</i> | <i>Servicio</i> | <i>Isla</i> |
|--------------------------|---------------------------------|-------------|
| 100 | Operadora | Mahe Island |
| 101 | Consulta de correo vocal | Mahe Island |
| 102 | Consulta de correo vocal | Mahe Island |
| 103 | Grabación de correo vocal | Mahe Island |
| 106 | Correo vocal AIRTEL | Mahe Island |
| 120 | Aviso de averías | Mahe Island |
| 121 | Aviso de averías | Mahe Island |
| 122 | Información de GSM | Mahe Island |
| 123 | Línea de ayuda Cable & Wireless | Mahe Island |
| 125 | RTPC AIRTEL | Mahe Island |
| 131 | Operador de telegrama TCC | Mahe Island |
| 133 | Policía | Mahe Island |
| 140 | Reloj parlante (francés) | Mahe Island |
| 141 | Reloj parlante (inglés) | Mahe Island |
| 151 | Operadora internacional | Mahe Island |
| 161 | Prueba del tono de llamada | Mahe Island |
| 171 | Control de mantenimiento | Mahe Island |
| 172 | Operador -Sub. Identificación | Mahe Island |
| 173 | Alarma | Mahe Island |
| 181 | Información sobre la guía | Mahe Island |
| 191 | Despertador telefónico | Mahe Island |

| <i>Series de números</i> | <i>Servicio</i> | <i>Isla</i> |
|--------------------------|--|-----------------|
| 224XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 225XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 226XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 229XXX | VISAT | Outer Island |
| 232XXX | Anse Volbert | Praslins Island |
| 233XXX | Grand Anse | Praslins Island |
| 234XXX | La Digue Island | La Digue Island |
| 241XXX | Anse Etoile | Mahe Island |
| 242XXX | Anse Etoile | Mahe Island |
| 247XXX | Beau Vallon | Mahe Island |
| 248XXX | Beau Vallon | Mahe Island |
| 261XXX | Northholm | Mahe Island |
| 262XXX | Northholm (reservado) | Mahe Island |
| 266XXX | St. Louis | Mahe Island |
| 267XXX | St. Louis | Mahe Island |
| 271XXX | Números con recargo | Mahe Island |
| 281XXX | PRA RDSI Sub LEMURIA | Mahe Island |
| 2820XX | PRA RDSI Sub FEBA | Mahe Island |
| 2825XX hasta 2829XX | PRA RDSI Sub IOT HEINZ | Mahe Island |
| 284000 hasta 284399 | PRA RDSI Sub CABLE & WIRELESS | Mahe Island |
| 284400 hasta 284549 | PRA RDSI Sub MLUH | Mahe Island |
| 284550 hasta 284609 | PRA RDSI Sub BANQUE FRANCAISE | Mahe Island |
| 2847XX hasta 284850 | PRA RDSI Sub RCHIPEL | Mahe Island |
| 284950 hasta 284969 | PRA RDSI Sub PETIT VILLAGE | Mahe Island |
| 2850XX hasta 2854XX | PRA RDSI Sub SMB | Mahe Island |
| 288XXX | PRA RDSI Sub Policía | Mahe Island |
| 304040 | PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS) | Mahe Island |
| 304041 | PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS) | Mahe Island |
| 304042 | PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS) | Mahe Island |
| 304043 | PRA RDSI -Servicios de Internet (ATLAS) | Mahe Island |
| 304050 | nar 304040 pilot (group 304040/304041) | Mahe Island |
| 304051 | Servicios de Internet (ATLAS) nar 324324 | Mahe Island |
| 304060 | ATLAS Información | Mahe Island |
| 304070 | Telebanca Nouvo Banque | Mahe Island |
| 304304 | Cable & Wireless VPN | Mahe Island |
| 321XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 322XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 323XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 324XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 325XXX | Port Victoria | Mahe Island |
| 344XXX | Plaisance | Mahe Island |
| 345XXX | Plaisance | Mahe Island |
| 355XXX | Anse Boileau | Mahe Island |
| 356XXX | Anse Boileau (reservado) | Mahe Island |
| 361XXX | Baie Lazare | Mahe Island |
| 366XXX | Anse Forbans | Mahe Island |
| 371XXX | Anse Royale | Mahe Island |
| 372XXX | Anse Royale | Mahe Island |
| 373XXX | Cacade | Mahe Island |
| 374XXX | Cacade | Mahe Island |
| 375XXX | Anse Aux Pins | Mahe Island |
| 376XXX | Anse Aux Pins | Mahe Island |
| 378XXX | Helvetia | Mahe Island |
| 380100 | PRA RDSI Sub ANONYM ISL | Mahe Island |
| 3802XX | BRA RDSI Sub PLANUS DENTAL | Mahe Island |
| 3803XX | PRA RDSI Sub HUNT DELTEL | Mahe Island |
| 3805XX | PRA RDSI Sub MAHE SHIPPING | Mahe Island |
| 3808XX | PRA RDSI Sub S.I.B.A. | Mahe Island |
| 3810XX hasta 3814XX | PRA RDSI Sub AIR SEYCHELLES | Mahe Island |
| 3818XX | PRA RDSI Sub MISS WORLD | Mahe Island |

| <i>Series de números</i> | <i>Servicio</i> | <i>Isla</i> |
|-----------------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| 3820XX hasta 3823XX | PRA RDSI Sub MINS OF FINANCE | Mahe Island |
| 3825XX | PRA RDSI Sub FRENCH EMBASSY | Mahe Island |
| 3830XX | PRA RDSI Sub NATIONAL HOUSE | Mahe Island |
| 3831XXX | PRA RDSI Sub NATIONAL HOUSE | Mahe Island |
| 3838XX | PRA RDSI Sub BARCLAYS BANK | Mahe Island |
| 3839XXX | PRA RDSI Sub BARCLAYS BANK | Mahe Island |
| 384XXX | PRA RDSI Sub D.C.A. | Mahe Island |
| 3880XX hasta 3886XX | PRA RDSI Sub VICTORIA HOSPITAL | Mahe Island |
| 400XXX hasta 402XXX | CENTREX – prueba | Mahe Island |
| 51XXXX | Servicios móviles, GSM | Todas las islas |
| 550XXX hasta 56XXXX | Celulario fijo, GSM | Mahe Island |
| 57XXXX | Servicio de pago anticipado GSM | Mahe Island |
| 58XXXX | Servicio de pago anticipado GSM | Mahe Island |
| 582087 | Número de prueba de pago anticipado | Mahe Island |
| 927 | Control de mantenimiento | Mahe Island |
| 962201, 962203, 962204, 962209 | Mantenimiento | Mahe Island |
| 991 | Les li Viv – servicio de ayuda | Mahe Island |
| 999 | Servicios de urgencia | Mahe Island |

Contacto:

Marie-Paule Mousbe (Mrs)
 Tariff and Traffic Accounting Officer
 Cable & Wireless (Seychelles Ltd.)
 Mercury House
 Francis Rachel Street
 P.O. Box 4
 VICTORIA, MAHE
 Seychelles
 Fax: +248 321 777
 E-mail: mariepaule.mousbe@cws.cwplc.com

Singapur

Comunicación de 17.XI.2000:

Singapore Telecommunications Limited, Singapur, anuncia la introducción de las nuevas series de números nacionales RTPC siguientes en Singapur (indicativo de país +65).

| <i>Servicio</i> | <i>Series de números de abonado</i> |
|-----------------|---|
| Móvil | 9001XXXX a 9009XXXX 9010XXXX a 9016XXXX 9020XXXX 9465XXXX a 9469XXXX 9475XXXX a 9478XXXX 9486XXXX a 9489XXXX |
| Fijo | 559XXXX |

Contacto:

Ping Gee Chong
 Engineer, International Voice System Department
 Singapore Telecommunications Limited
 31C Exeter Road
 #06-00 Comcentre III
 SINGAPORE 239734
 Singapore
 Tel: +65 838 3854
 Fax: +65 733 9849
 E-Mail: pinggc@singtel.com

Eslovenia

Comunicación de 9.XI.2000:

El *Ministry of Transport and Communications*, Ljubljana, anuncia que, con efecto a partir del 1 de octubre de 2000, el indicativo nacional de destino (IND) 50 sustituye al antiguo IND 609 para el servicio telefónico móvil de MOBITEL en Eslovenia (indicativo de país +386):

| <i>Antiguo indicativo nacional de destino</i> | <i>Nuevo indicativo nacional de destino</i> | <i>Operador de red</i> | <i>Servicio</i> |
|---|---|------------------------|---------------------------------|
| 609 | 50 | MOBITEL | Servicio telefónico móvil (NMT) |

Formato de marcación internacional y series de números:

+386 50 3XX XXX
+386 50 5XX XXX
+386 50 6XX XXX
+386 50 7XX XXX

Podrá recurrirse al funcionamiento paralelo de los indicativos nacionales de destino nuevo y antiguo durante tres meses, del 1 de octubre al 31 de diciembre de 2000.

El indicativo nacional de destino (IND) 49 sustituye el antiguo indicativo (IND) 610 para los servicios de radiobúsqueda de Telekom Slovenia, a partir del 1 de octubre de 2000:

| <i>Antiguo indicativo nacional de destino</i> | <i>Nuevo indicativo nacional de destino</i> | <i>Operador de red</i> | <i>Servicio</i> |
|---|---|------------------------|----------------------------|
| 610 | 49 | Telekom Slovenia | Servicios de radiobúsqueda |

Formato de marcación internacional y gama de números: +386 49 XXX XXX

Podrá recurrirse al funcionamiento paralelo de los indicativos nacionales de destino nuevos y antiguos del 1 de octubre de 2000 al 31 de enero de 2002.

Han sido asignados al operador de la red de telecomunicaciones fijas, Telekom Slovenia, los códigos abreviados siguientes:

| <i>Gamas de numeración y números asignados al operador Telekom Slovenia*</i> | <i>Servicio</i> |
|--|--|
| 191XX | Servicios específicos del operador de red |
| 198XX | Servicios específicos del operador de red |
| 115 | Acceso a los servicios de la operadora internacional |
| 116 | Aviso de averías |
| 1180 | Información sobre abonados en el extranjero |
| 1188 | Información sobre abonados en Eslovenia |

* El nuevo número abreviado 115 sustituye a los antiguos códigos 900 y 901.

El nuevo número abreviado 116 sustituye al antiguo código 977.

Los nuevos números abreviados 1180 y 1188 sustituyen a los antiguos códigos 989 y 988 respectivamente.

Contacto:

Marko Cuk, Director
Ministry of Transport and Communications
Telecommunications Administration
SI-1000 LJUBLJANA
Slovenia
Tf: +386 61 173 49 00
Fax: +386 61 132 80 36

| | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 570 | | | | 574 | 575 | 576 | 577 | | |
| | | | | | | 586 | 587 | 588 | |
| 620 | | 622 | | | | | | | |
| 630 | | 632 | | | | | | | |
| 640 | | 642 | 643 | | | | | | |
| 650 | | | | 654 | | 656 | | 658 | |
| 660 | | | | 664 | | | | | |
| 670 | | | | | 675 | | | | 679 |
| 680 | | | | | | | | 688 | |
| 720 | | 722 | 723 | 724 | | | | | |
| 730 | | 732 | 733 | 734 | | 736 | 737 | | |
| 740 | | 742 | | | | | 747 | | |
| 750 | | | | 754 | | | | | |
| 760 | | | | 764 | | 766 | | | |
| 770 | | 772 | 773 | | | 776 | 777 | 778 | 779 |
| | 881 | 882 | | | | | | | |
| 901 | | | | | | | | | |
| 910 | 911 | 912 | 913 | 914 | 915 | 916 | 917 | 918 | 919 |
| 920 | 921 | 922 | 923 | 924 | 925 | 926 | 927 | 928 | 929 |
| 940 | 941 | 942 | 943 | 944 | 945 | 946 | 947 | 948 | 949 |
| 990 | 991 | 992 | 993 | 994 | 995 | 996 | 997 | 998 | |

Contacto:

Rodolfo Lazo
 ANTEL, International Division
 MONTEVIDEO
 Uruguay
 Tel: +598 2 4009328
 Fax: +598 2 4004545
 E-mail: rlazo@antel.com.uy

* Véase el Boletín de Explotación N.º 709 de 1.II.2000, página 8.

Zambia

Comunicación de 7.XI.2000:

La *Zambia Telecommunications Company Ltd.* (ZAMTEL), Ndola, anuncia que, con efecto a partir del 31 de octubre de 2000, se han eliminado los antiguos indicativos de acceso a la red celular de Zambia (indicativo de país +260).

El formato de marcación internacional para las llamadas encaminadas a las redes celulares móviles de Zambia será a partir de ahora el siguiente:

| <i>Operador</i> | <i>Antiguo formato</i> | <i>Nuevo formato</i> |
|-----------------|------------------------|----------------------|
| Zamtel | +260 1 70XXXX | +260 95 70XXXX |
| Telecel | +260 1 43XXXX | +260 96 43XXXX |
| | +260 1 75XXXX | +260 96 75XXXX |
| | +260 1 76XXXX | +260 96 76XXXX |
| | +260 1 78XXXX | +260 96 78XXXX |
| | +260 1 86XXXX | +260 96 86XXXX |
| | +260 1 90XXXX | +260 96 90XXXX |
| Zamcell | +260 1 77XXXX | +260 97 77XXXX |
| | +260 1 78XXXX | +260 97 78XXXX |
| | +260 1 79XXXX | +260 97 79XXXX |

Contacto:

Agnes Chitula (Mrs)
Manager, International Servicios
Zambia Telecommunications Company Ltd. (ZAMTEL)
NDOLA
Zambia
Tf: +260 2 617799
Fax: +260 2 619243

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Andorra

Comunicación de 27.XI.2000*:

Servei de Telecomunicacions d'Andorra (STA), Andorra la Vella, anuncia la siguiente modificación en la dirección de contacto de su entidad (número de identificación de expedidor, IIN: 89 376 03):

Xavier PALACIOS-ALBACAR
Servei de Telecomunicacions d'Andorra
Av. Meritxell 112
ANDORRA LA VELLA
Tf: +376 875 106
Fax: +376 869 277
E-mail: xpa@sta.ad

* La *Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para las telecomunicaciones internacionales*, Anexo al BE de la UIT N.º 727 de 1.XI.2000, se actualizará en consecuencia; véase el Boletín de Explotación N.º 730 de 15.XII.2000.

Georgia

Comunicación de 15.XI.2000*:

Nueva institución de reglamentación

El *Ministry of Transport and Communications*, Tbilisi, anuncia que se creó en Georgia, en julio de 2000 por un decreto ley, la Comisión Nacional Reguladora de Correos y Telecomunicaciones (*Georgian National Post and Telecommunications Regulatory Commission – GNPTRC*).

La GNPTRC es una entidad estatal independiente que administra la política y el cumplimiento de las decisiones del Gobierno y de la legislación en el sector de telecomunicaciones. Esta institución de reglamentación se encarga de la creación y el cumplimiento de las reglas y procedimientos que facilitan la explotación eficaz en el mercado, así como de la gestión nacional del espectro de frecuencias y del plan de numeración.

Conforme a la legislación actual, la GNPTRC es la única institución de Georgia autorizada para determinar las reglas y los procedimientos aplicables a la atribución y utilización de las frecuencias del espectro radioeléctrico y del sistema de numeración, conceder licencias y asignar consecuentemente los números a los operadores autorizados.

La dirección de GNPTRC es:

Georgian National Post and Telecommunications
Regulatory Commission - GNPTRC
12 G. Chanturia str.
TBILISI 380008
Georgia
Tf: +995 32 921667
Fax: +995 32 921625
E-mail: post@cnrc.ge
<http://www.cnrc.ge>
Mr Vakhtang ABASHIDZE, Chairman

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 719 de 1.VII.2000.

Nigeria

Comunicación de 31.X.2000:

El *Ministry of Communications*, Abuja, anuncia que la Asamblea Nacional se encuentra modificando la *Nigerian Communications Commission (NCC)*, que es el organismo regulador nacional de telecomunicaciones y fue establecido por Decreto 75 de 1992.

La *Nigerian Communications Commission (NCC)* es la autoridad reguladora de la industria de telecomunicaciones de Nigeria, y tiene por objetivo general facilitar la participación del sector privado en la prestación de servicios de telecomunicaciones así como coordinar y reglamentar las actividades de los operadores para garantizar el suministro y la imposición de precios equitativos para el público.

Las direcciones de la Administración de Nigeria y los nombres de los funcionarios competentes son los siguientes:

Administración:

Ministry of Communications
New Federal Secretariat Complex
Annex III, Floor 2 and 3
Shehu Shagari Way
P.M.B. 12578
ABUJA
Federal Capital Territory (FCT)
Nigeria
Tf: +234 9 523 7183; +234 9 5237250; +234 9 5237246; +234 9 5234251
Tg: Mincom Abuja
Fax: +234 9 5237249; +234 9 5232834; +234 9 5237246
E-mail: arzika@hotmail.com
H.E. Alhaji Muhammed Arzika, Minister of Communications
H.E. Alhaji Haruna Elewi, Minister of State for Communications
Professor B.M. Barkindo, Permanent Secretary (MOC)

Autoridad de reglamentación:

Nigerian Communications Commission (NCC)
Plot 19, Aguata Crescent
Garki II PMB
326 Garki
ABUJA
Nigeria
Tf: +234 9 234 4589
Fax: +234 9 234 4593
Web page: <http://www.ncc.gov.ng/home.htm>

General information / Información General

Mr Davo Imoko, Head, Public Affairs Department
ncc@ncc.gov.ng

Licensing information / Información sobre licencias

Mallam Abdul Rahman Ado, Head, Commercial Services Department
licence@ncc.gov.ng

Legal information / Información Legal

Mrs Ngozi Nwachukwu, Head, Legal Department
legal@ncc.gov.ng

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que utilicen las direcciones y números de contacto precitados en su correspondencia con la Administración de Nigeria, y con NCC para los asuntos de telecomunicaciones relativos a los temas antes citados.

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

| <i>BE N.º</i> | |
|---------------|---|
| 692 | Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5). |
| 694 | Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10). |
| 697 | Finlandia (p. 5/6). |
| 698 | Angola (p. 18). |
| 699 | Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9). |
| 700 | Eslovenia (p. 9). |
| 701 | Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13). |
| 702 | Samoa Occidental (p. 6). |
| 704 | Finlandia (p. 13). |
| 705 | Países Bajos (p. 10/11). |
| 707 | Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5). |
| 708 | Alemania (p. 9), Países Bajos (p. 4). |
| 709 | Uruguay (p. 8). |
| 710 | Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19). |
| 711 | Países Bajos (p. 7), Eslovenia (p. 8). |
| 712 | Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6). |
| 713 | Trinidad y Tabago (p. 38). |
| 714 | Alemania (p. 6), Malawi (p. 12). |
| 716 | Noruega (p. 17). |
| 719 | Dinamarca (p. 5), Países Bajos (p. 10). |
| 722 | Belice (p. 8). |
| 723 | Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8). |
| 724 | Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9), Países Bajos (p. 9). |
| 726 | Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12). |
| 727 | Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5). |
| 728 | Países Bajos (p. 20). |
| 729 | Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18). |

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620, 721), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

| | | | |
|------------|-----------|------------|------------|
| ADD | insertar | PAR | párrafo |
| COL | columna | REP | reemplazar |
| LIR | leer | SUP | suprimir |
| P | página(s) | | |

Nomenclátor de las estaciones costeras (Lista IV) 17.^a edición y Suplemento N.º 1

(Enmienda N.º 3)

AFS Sudafricana (Rep.)

P 3-4 CAPE TOWN RADIO, **SUP** 4331, RTX-2, G, 2)
SUP líneas 032, 033, 051-058

P 665-666 Notas A, B, H, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: The Control Accountancy Officer, International Business Unit, Private Bag X942, 1000 Pretoria, Sudafricana (Rep.).

TF: +27 12 311 4874

FAX: +27 12 311 4860

B Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,474 fr.

2. Tasa de línea

Sudafricana (Rep.) (comprendidos Bophuthatswana, Ciskei, Transkei y Venda): 0,11479 fr.

3. Tasa de preparación (barco-tierra): 3,884 fr. por telegrama.

4. Tasas para servicios especiales

a) Encaminamiento de telegrama recibido vía Inmarsat (barco-tierra)

i) Tasa suplementaria: 3,203 fr. por telegrama.

ii) Tasa de preparación: 3,884 fr. por telegrama.

b) Telegramas procedentes de barcos y con destino al terminal Inmarsat-C

i) Tasa Inmarsat-C: 6,49 fr./min.

ii) Tasa de preparación: 3,884 fr. por telegrama.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre

MF:

HF: 2,487 fr./min.

VHF: 0,934 fr./min.

2. Tasa de línea

Sudafricana (Rep.) (comprendidos Bophuthatswana, Ciskei, Transkei y Venda): 0,065 fr./min.

3. Tasas suplementarias

a) Conferencias de persona a persona: no se percibe tasa suplementaria alguna por las conferencias con los abonados de la República Sudafricana (comprendidos Bophuthatswana, Ciskei, Transkei y Venda).

b) Conferencia con un abonado al teléfono celular en la República Sudafricana: 0,536 fr./min.

4. Tasas para servicios especiales

Conferencias procedentes de barcos y con destino a un terminal Inmarsat

a) Inmarsat-A vía VHF

i) Tasa de la estación costera: 0,934 fr./min.

ii) Tasa Inmarsat-A: 14,824 fr./min.

b) Inmarsat-A vía HF

i) Tasa de la estación costera: 2,487 fr./min.

ii) Tasa Inmarsat-A: 14,824 fr./min.

- c) Inmarsat-B, M y Mini-M vía VHF
 - i) Tasa de la estación costera: 0,934 fr./min.
 - ii) Tasa Inmarsat-B, M y Mini-M: 11,2 fr./min.
- d) Inmarsat-B, M y Mini-M vía HF
 - i) Tasa de la estación costera: 2,487 fr./min.
 - ii) Tasa Inmarsat-B, M y Mini-M: 11,2 fr./min.

P 665 SUP nota G

ARG Argentina

P 668-669 Notas A, B, H, **LIR**

- A Autoridad encargada de la contabilidad: SES Sistemas Electrónicos S.A., 25 de Mayo 267 – 8.º piso, 1385 Buenos Aires (Argentina).
 TF: +54 11 4586 8400
 FAX: +54 11 4586 8403
 TLX: 33 28606 RADIO AR
- B Radiotelegramas (por palabra) (mínimo 30 palabras)
 Por radiotélex y radiotelefonía vía ARGENTINA RADIO.
- a) Argentina: 0,33 DEG.
 - b) Bolivia, Chile, Paraguay y Uruguay: 0,57 DEG.
 - c) Brasil: 0,97 DEG.
 - d) Otros países: 2,50 DEG.
- H Conferencias radiotelefónicas (ARGENTINA RADIO) (mínimo 1 min.)
1. Tasa terrestre
 - a) Barco-tierra (teléfonos fijos): 1,25 DEG/min.
 - b) Barco-tierra (teléfonos móviles): 1,59 DEG/min.
 - c) Tierra-barco (teléfonos fijos): 2,05 DEG/min.
 2. Llamadas internacionales
 - a) Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Estados Unidos, Paraguay, Puerto Rico y Uruguay
 - i) Tasa normal: 1,86 DEG/min.
 - ii) Tasa reducida: 1,49 DEG/min.
 - b) Otros países de América
 - i) Tasa normal: 2,60 DEG/min.
 - ii) Tasa reducida: 2,08 DEG/min.
 - c) Alemania, España, Italia y Reino Unido
 - i) Tasa normal: 2,27 DEG/min.
 - ii) Tasa reducida: 1,81 DEG/min.
 - d) Otros países del mundo
 - i) Tasa normal: 3,14 DEG/min.
 - ii) Tasa reducida: 2,51 DEG/min.
 - e) Terminal radio a terminal Inmarsat: 8,64 DEG/min.

AZR Azores

P 674 Nota A, **LIR**

- A Autoridad encargada de la contabilidad: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

BEL Bélgica

P 676 Nota A, **LIR**

- A Autoridad encargada de la contabilidad: Ministère de la Défense, Forces Armées belges, Services Radiomaritimes, 6 Perronstraat, B – 8400 Oostende (Bélgica).
 TF: +32 59 55 17 00
 FAX: +32 59 70 13 39

BUL Bulgaria

P 683-684 Notas A, B, G, H, L, M, **LIR**

- A Autoridad encargada de la contabilidad: Navigation Maritime Bulgare, BG02, 1 Primorski Blvd., 9000 Varna (Bulgaria).
 TF: +359 52 683700
 FAX: +359 52 632873
 E-mail: bg02@navbul.com

- B₁ Radiotelegramas (por palabra), sentido barco–tierra:
- a) Bulgaria: 0,20 DEG
 - b) Zona I: 0,32 DEG
 - c) Zona II: 0,48 DEG
 - d) E-mail: 0,08 DEG

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N₂.

- B₂ Radiotelegramas recibidos por radiotelefonía y transmitidos por facsímile (por palabra) (20 palabras máximo), sentido barco–tierra:
- a) Bulgaria: 0,10 DEG
 - b) Zona I: 0,22 DEG
 - c) Zona II: 0,32 DEG
 - d) Zona III: 0,50 DEG
 - e) Zona IV: 0,70 DEG
 - f) Inmarsat ID: 1.— DEG

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N₁.

- G Comunicaciones automáticas de radiotélex, sentido barco–tierra, abonado télex:
- a) Bulgaria: 0,35 DEG/min
 - b) Zona I: 0,85 DEG/min
 - c) Zona II: 1,75 DEG/min
 - d) Inmarsat ID: 5.— DEG/min

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N₂.

- H Conferencias radiotelefónicas sentido barco–tierra (comprendidas las conferencias con los teléfonos móviles terrestres o los Inmarsat ID de otros barcos)
- a) Bulgaria: 0,40 DEG/min
 - b) Teléfonos móviles terrestres: 1.— DEG/min
 - c) Zona I: 1.— DEG/min
 - d) Zona II: 1,30 DEG/min
 - e) Zona III: 1,80 DEG/min
 - f) Zona IV: 2,50 DEG/min
 - g) Inmarsat ID: 5,50 DEG/min

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N₁.

- L Radiotelegramas recibidos por Inmarsat y transmitidos vía la estación costera, sentido barco–tierra.
Además de las tasas Inmarsat, la estación costera percibe las siguientes tasas (por palabra):
- a) Bulgaria: 0,12 DEG
 - b) Zona I: 0,24 DEG
 - c) Zona II: 0,40 DEG

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N₂.

- M Cartas radiotélex (RTL), página A4, incluidos tasa postal y aviso de entrega, sentido barco–tierra:
- a) Bulgaria: 1,50 DEG por RTL
 - b) Zona I: 3.— DEG por RTL
 - c) Zona II: 4.— DEG por RTL
 - d) E-mail: 1.— DEG por RTL

Para los detalles de las zonas de destino, véase nota N₂.

- N₁ Composición de las zonas de destino para las comunicaciones radiotelefónicas.

| | |
|---------------|--|
| Zone/Zona I | GRC, MKD, ROU, TUR, YUG |
| Zone/Zona II | ALB, AND, AUT, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Baleares, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, UKR |
| Zone/Zona III | ALG, ARM, CAN, CYP, GEO, ISR, J, LBY, MLT, MRC, TUN, USA, |
| Zone/Zona IV | Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países |

N₂ Composición de las zonas de destino para las comunicaciones radiotélex y los radiotelegramas.

| | |
|--------------|--|
| Zone/Zona I | ALB, AND, ARM, AUT, AZE, AZR, Baléares/ <i>Balearic Islands</i> /Baleares, BEL, BIH, BLR, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GEO, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, KAZ, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDA, MDR, MKD, NOR, POL, POR, ROU, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, UZB, YUG |
| Zone/Zona II | Autres pays / <i>Other countries</i> / Otros países |

DNK Dinamarca

P 135 LYNGBY RADIO – a partir del 1.I.2001

SUP RTX-1, G, M

SUP líneas 001-021

P 698 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Lyngby Radio Accounting, Tele Denmark Ltd., Bagsvaerd Moellevej 3, DK- 2800 Lyngby (Dinamarca). Contacto: Else Christensen

TF: +45 45 28 98 00 / 45 28 98 16

FAX: +45 44 49 53 35

E-mail: elsch@tdk.dk

P 699 **SUP** nota G – a partir del 1.I.2001

P 700 **SUP** nota M – a partir del 1.I.2001

FJI Fiji

P 3-4 SUVA RADIO, **SUP** RTG, OBS, B, D

SUP líneas 001-002

P 708 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: Telecom Fiji Limited, Private mail bag, Suva (Fiji).

SUP notas B, D

GIB Gibraltar

P 200 GIBRALTAR RADIO, **REP** A B H por A H

P 713 **SUP** nota B

HRV Croacia

P 221 RIJEKA RADIO – desde el 15.XI.2000

SUP 2780, RTX-2, G, 2)

SUP líneas 001-019, 054-056

P 722-723 **SUP** nota G – desde el 15.XI.2000

P 723 Nota H, **SUP** MF: 1,26 DEG/min.

HF: 2,16 DEG/min.

MDR Madera

P 746 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

POR Portugal

P 764 Nota A, **LIR**

A Autoridad encargada de la contabilidad: PT Comunicações, SA, Comunicações Móveis, Apartado 14087, 1064-001 Lisboa (Portugal).

ROU Rumania – desde el 1.VII.2000

P 768-770 Notas B₁, G, H, **LIR**

B₁ Radiotelegramas (por palabra)

1. Tasa terrestre: 0,60 fr.

2. Tasa de línea

a) Rumania: la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.

| | Fr. |
|--|------|
| b) ALB, ALS, AND, AUT, AZR, BEL, BIH, BLR, BUL, CAN, CNR, CVA, CZE, D, DNK, E, EGY, EST, F, FRO, G, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, HWA, I, IRN, ISR, J, JOR, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDR, MKD, MLT, NOR, POL, POR, RUS, S, SDN, SMR, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, USA, YUG..... | 1,20 |
| c) AFG, ALG, ARS, CYP, FIN, GIB, IRL, ISL, KWT, LBN, LBY, MRC, OMA, QAT, SYR, TUN, UAE, YEM..... | 1,60 |
| d) Autres pays / Other countries / Otros países..... | 2,50 |

G Comunicaciones radiotélex (mínimo 1 min.)

1. Tasa terrestre (almacenamiento y retransmisión): 3,80 fr./min.

2. Tasa de línea

a) Rumania: la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.

| | Fr./min. |
|---|----------|
| b) ALB, ALG, AND, AUS, AZR, BEL, BIH, BLR, BUL, CNR, CVA, CYP, CZE, D, DNK, E, EST, F, FIN, FRO, G, GIB, GRC, GRL, HNG, HOL, HRV, I, IRL, ISL, LBY, LIE, LTU, LUX, LVA, MCO, MDR, MKD, MLT, MRC, NOR, POL, POR, RUS, S, SMR, SUI, SVK, SVN, TUN, TUR, UKR, YUG | 3.— |
| c) AFS, ARM, AUS, AZE, BAH, BHR, BLZ, BOL, BOT, BRU, CAN, CLN, CTR, EQA, GDL, GEO, GHA, GRD, GTM, HKG, HND, HWA, ICO, ISR, J, JMC, JOR, KAZ, KGZ, KOR, LBN, LSO, MEX, MLA, MRT, NMB, NZL, PNG, PNR, REU, SLV, SNG, SPM, SUR, SWZ, TJK, TKM, TRD, TZA, USA, UZB, VEN, VRG, ZWE | 5,50 |
| d) AFG, AGL, AIA, ARG, ARS, ATG, ATN, B, BDI, BEN, BER, BFA, BGD, BRB, BRM, CAF, CHL, CHN, CHR, CLM, CME, COD, COG, COM, CPV, CTI, CUB, CYM, DJI, DMA, DOM, EGY, ETH, FJI, FLK, GAB, GMB, GNB, GNE, GUI, GUM, GUY, HTI, IND, INS, IRN, IRQ, KEN, KRE, KWT, LAO, LBR, LCA, MAC, MAU, MDG, MHL, MLI, MNG, MOZ, MRA, MSR, MWI, NCG, NCL, NGR, NIG, NPL, NRU, OCE, OMA, PAK, PHL, PRG, PRU, PTR, QAT, RRW, Saipan, SCN, SDN, SEN, SEY, SHN, SLM, SMO, SOM, SRL, STP, SYR, Taiwan (Province de Chine) / Taiwan (Province of China) / Taiwan (Provincia de China), TCD, TGO, THA, TON, Tortola, UAE, UGA, URG, VCT, VTN, VUT, YEM, ZMB..... | 6,05 |

3. Tasa de preparación para los mensajes télex o fax: 3,20 fr./25 palabras.

H Conferencias radiotelefónicas (mínimo 3 min.)

1. Tasa terrestre

MF/HF: 4,50 fr./min.

VHF: 2,80 fr./min.

2. Tasa de línea

a) Rumania: la tasa de línea está incluida en la tasa terrestre.

| | Fr./min. |
|--|----------|
| b) ALB, ALG, AUT, AZR, BEL, BUL, CNR, CVA, CYP, CZE, D, DNK, E, F, FRO, GRL, G, GRC, HNG, HOL, HRV, I, IRL, LBY, LIE, LUX, MKD, MLT, NOR, POL, POR, S, SUI, SVK, SVN, TUR, UKR, YUG | 3.— |
| c) AND, BIH, BLR, CAN, EST, FIN, GIB, HWA, ISL, ISR, LTU, LVA, MCO, MRC, PSE, PTR, RUS, SMR, TUN, USA, VIR | 3,75 |
| d) AFS, AGL, ARG, AUS, AZE, B, BHR, BOL, CLM, CTR, GEO, HKG, J, JOR, KAZ, MEX, MLD, MOZ, OMA, PHL, PNR, PRG, QAT, SNG, SOM, SWZ, SYR, Taiwan, THA, UAE | 6,25 |
| e) ABW, ARM, ARS, ATN, BDI, BEN, CBG, CHL, CHN, CTI, EGY, EQA, ETH, FJI, GAB, GNE, INS, IRN, IRQ, KEN, KGZ, KOR, KRE, KWT, LBN, MAC, MDG, MNG, MTN, NCL, NIG, PAK, PNG, REU, SDN, SEN, SEY, SLM, TJK, TKM, TZA, UZB, VEN, VUT | 7,50 |
| f) AFG, AIA, ASC, ATG, BAH, BER, BFA, BGD, BLZ, BOT, BRB, BRM, BRU, BTN, CAF, CKH, CLN, CME, COD, COG, COM, CPV, CUB, Curaçao / Curacao / Curasao, CYM, DGA, DJI, DMA, DOM, ERI, FLK, FSM, GDL, GHA, GMB, GNB, GRD, GTM, GUF, GUI, GUM, GUY, HND, HTI, IND, JMC, KIR, LAO, LBR, LCA, LSO, MAU, MHL, MLA, MLI, MRA, MRT, MSR, MWI, MYT, NCG, NFK, NGR, NIU, NMB, NPL, NRU, NZL, OCE, PLW, PRU, RRW, Saipan, SCN, SHN, SLV, SMA, SMO, SPM, SRL, STP, SUR, TCA, TCD, TGO, TKL, TON, TRD, TUV, UGA, URG, VCT, VRG, VTN, WAL, YEM, ZMB, ZWE | 8,70 |

**Nomenclátor
de las estaciones de barco
(Lista V)
40.^a edición, Junio de 2000
y Suplementos N.ºs 1 y 2**

Parte IV

Sous-section 2A / Sub-Section 2A / Subsección 2A

REP

- AU01** Telekom Austria AG, International Carrier Services, Schwarzenbergplatz 3, A-1010 Wien, Austria.
(Tel: +43 590 59135131, Fax: +43 590 5912775,
E-mail: gertrud.halter@telekom.at, Contact Person: Gertrud Halter)
- IA15** P.T. Perusahaan Pelayaran Serunting Sriwijaya, Jalan Kelapa Puan Blok Fu-I, No. 20 Kelapa Gading, Jakarta-14240, Indonesia.
(Tel: +62 21 4524090, +62 21 4524910, +62 21 45845161, Tlx: 48248 seruya ia,
Fax: +62 21 4526142, Contact Person: Subandi)

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 259 S REP
(Suplemento N.º 2)

S

- a) BE02 DP03 DP05
EI06 GB03 GB06
GB08 GB11 GK22
NL01 RS01 SW01
- b) SW01

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de enero de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 707 – 1.I.2000)

(Enmienda N.º 20)

| | País/zona geográfica ISPC | Nombre único del punto de señalización | Nombre del operador del punto de señalización |
|-------------|--|---|---|
| P 24 | Gabón 6-056-2 | 6-056-2 LIR OPT CUI Franceville | Office des postes et télécommunications de la République Gabonaise (OPT) |
| P 32 | Noruega 2-087-0 | ADD OSL1 | Jippii Internet Services AS |
| P 34 | Polonia 2-120-2 | LIR Poznań I, international exchange | Telekomunikacja Polska S.A. |

| | | | |
|-------------|---|-------------------|--|
| P 34 | Polonia | ADD | |
| 2-120-3 | Katowice II, international exchange (test) | | Telekomunikacja Polska S.A. |
| 2-120-4 | Poznań II, international exchange (test) | | Telekomunikacja Polska S.A. |
| 2-120-5 | Warszawa, international roaming PLUS GSM | | Polkomtel S.A. |
| 2-120-6 | Warszawa, international roaming ERA GSM | | Polska Telefonia Cyfrowa Sp. z o.o. |
| 2-120-7 | Psary, TP SAT-INMARSAT | | Telekomunikacja Polska S.A. |
| P 36 | Reino Unido | ADD | |
| 2-169-0 | SMNYC001 | | Telforce Communications Ltd. |
| 2-169-1 | GB04 | | MCI WorldCom Ltd |
| 2-169-4 | Redwood DNX/INX | | Telecom (GB) Ltd |
| 2-169-5 | London 1 | | Net.Net Limited |
| 2-169-6 | Lon-01 | | IDT Global Ltd |
| 2-169-7 | Lon-02 | | IDT Global Ltd |
| 2-170-0 | Lon-03 | | IDT Global Ltd |
| 2-170-1 | Lon-04 | | IDT Global Ltd |
| 2-170-2 | EWT1 | | East-West Telecom Ltd |
| 2-170-3 | Cowes 1 | | Isle of Wight Cable & Telephone Co Ltd |
| 2-170-4 | London 01 | | Teleport (Northern Ireland) Ltd |
| P 41 | Suiza | ADD | |
| 2-056-4 | Zürich | | Colt Telecom AG |
| 2-059-6 | Zürich | | Ipirion AG |
| P 41 | Suiza | 2-054-4 / 2-061-4 | SUP |
| 2-054-4 | Zürich | | Nextra Schweiz AG |
| 2-061-4 | Zürich | | Teleglobe Switzerland AG |

**País/Zona
geográfica**

Organización que da la aprobación para ISPC

| | | | |
|-------------|----------------|------------|---|
| P 48 | Gabón | LIR | |
| | Gabón | | Direction Générale Office des Postes et Télécommunications de la République Gabonaise (OPT) Boîte postale 20 000 LIBREVILLE Gabon Tel: +241 7876 04 / 09 Fax: +241 786770 E-mail: th@opt.ga |
| P 54 | Polonia | LIR | |
| | Polonia | | Wladyslaw Wilkans Director of Department of European Integration and International Relations Ministerstwo Łacznosci (Ministry of Posts and Telecommunications) 2 Stawki Street PL 00-990 WARSZAWA Tel: +48 22 53 05109 Fax: +48 22 53 05914 E-mail: |

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))
(Situación al 1 de marzo de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 711 – 1.III.2000)

(Enmienda N.º 14)

Orden numérico ADD

P 5 2-134 Polonia
P 5 2-147 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
P 6 2-205 Suecia

Orden alfabético ADD

P 18 2-134 Polonia
P 18 2-147 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
P 20 2-205 Suecia

SANC: Signalling Area/Network Codes.
 Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
 Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de indicadores de destino de telegramas
(Según la Recomendación UIT-T F.32)
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 21)

P 15 FINLANDIA
 Código de red: FI **COL 2** SONERA – Sonera Ltd
COL 1-5 **LIR**

Fecha de aplicación: 1 de enero de 2001 a las 0000 horas UTC

| País / zona geográfica | Red (Administración/EER) | Código de red | Nombre de la oficina telegráfica | Código de oficina |
|---|-----------------------------------|----------------------|---|--|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| FINLANDE FINLAND FINLANDIA | SONERA – Sonera Ltd ¹⁾ | FI - - ¹⁾ | HELSINKI ¹⁾ Todos los otros ¹⁾ | FIHE ¹⁾ FIHX ¹⁾ |

¹⁾ El servicio internacional de telegramas desde y hacia Finlandia dejará de aceptarse a partir del 1 de enero de 2001 (véase la comunicación de Sonera en el Boletín de Explotación N.º 729 de 1. XII.2000, páginas 8/9. En consecuencia, el indicador de destino de telegramas FI y los códigos de oficina FIHE / HELSINKI e FIHX / Todos los otros, se suprimirán a partir del 1.I.2001 a las 0000 horas UTC.

Sin embargo, las dos letras FI siguen reservadas para su utilización por Finlandia (para el servicio télex, Recomendaciones UIT-T F.68/F.69, y para el Servicio móvil marítimo, Recomendación UIT-T D.90).

**Lista de indicativos de país
de la Recomendación UIT-T E.164 asignados
(Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97))
(Situación al 1 de junio de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 717 – 1.VI.2000)

(Enmienda N.º 3)

Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

P 17 Nota j ADD*

| <i>Solicitante</i> | <i>Red</i> | <i>Indicativo de país y Código de identificación</i> | <i>Situación</i> |
|--------------------|--|--|------------------|
| Deutsche Telekom | Deutsche Telekom multinational ATM network | +882 28 | Reservado |

* Se ha reservado el código de identificación de dos cifras (+882 28). Véase el presente Boletín de Explotación N.º 729 de 1.XII.2000, página 6.

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de noviembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 727 – 1.XI.2000)

(Enmienda N.º 2)

P 33 Mauritania ADD

| País/zona geográfica | Empresa/Dirección | Identificación de expedidor | Contacto | Fecha efectiva de utilización |
|----------------------|--|-----------------------------|---|-------------------------------|
| Mauritanie | Mauritel Mobiles B.P. 5920 NOUAKCHOTT Mauritanie | 89 222 02 | Mohamed Mahfoud B.P. 5920 NOUAKCHOTT Tel: +222 29 8080 +222 25 8490 Fax: +222 258181 | 24.IX.2000 |

P 36 Qatar Qatar Telecom Q.S.C. LIR

| País/zona geográfica | Empresa/Dirección | Identificación de expedidor | Contacto | Fecha efectiva de utilización |
|----------------------|---|-----------------------------|--|-------------------------------|
| Qatar | Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C. P.O. Box 217 New Headquarters "Tower" West Bay, DOHA | 89 974 00 | Abdulwahed Fakhroo P.O. Box 217 DOHA Tel: +974 4400 789 Fax: +974 4830 630 E-mail: wfakhroo@qtel.com.qa | |

P 38 Rep. Dem. del Congo **ADD**

| País/zona geográfica | Empresa/Dirección | Identificación de expedidor | Contacto | Fecha efectiva de utilización |
|----------------------|--|-----------------------------|---|-------------------------------|
| Rep. Dem. del Congo | Sait Telecom Bd. du 30 juin B.P. 8149 KINSHASA 1 | 89 243 89 | Paul Mputu Boleilanga Bd. du 30 juin B.P. 8149 KINSHASA 1 Tel: +243 880 3765 Fax: +871 762 264988 E-mail: francois.leyder@prophost.eunet.be | 20.XI.2000 |

Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)**P 51** Qatar **LIR**

| País/zona geográfica | Organización que da la aprobación |
|----------------------|---|
| Qatar | Qatar Telecom (Q-TEL) Q.S.C. P.O. Box 217 New Headquarters "Tower" West Bay, DOHA Tel: +974 4400 400 Fax: +974 4830 008 |